

쿠팡 대만 탐구생활 ep.3: 통번역사 편

2025. 10. 27.



‘쿠팡 대만 탐구생활’은 쿠팡 대만 직무 인터뷰 시리즈입니다. 지난 2022년 10월, 쿠팡의 모기업인 Coupang, Inc.는 대만에 로켓직구와 로켓배송 서비스를 선보였습니다. 이후 쿠팡 대만은 지난 2023년과 2024년 대만 앱스토어에서 가장 많이 다운로드된 앱 상위에 올랐고요. 올 3월엔 와우 멤버십을 출시하기도 했습니다. 이번 시리즈를 통해 대만에서 커머스의 미래를 만드는 쿠팡의 이야기를 만나보세요.

오늘의 인터뷰이:

쿠팡 대만 통번역팀의 이야기를 소개합니다. 쿠팡은 전 세계 곳곳의 인재들이 모국어로 소통하고, 비즈니스에 대한 공감대를 나눌 수 있도록 글로벌 통번역팀을 운영하고 있습니다. 대만에서도 마찬가지입니다. 프리랜서에서 사내 통번역사로 커리어를 전환한 프리야 랄와니 펄스와니(Priya Lalwani Purswaney) 님과 조우더핑() 님, 오랜 통번역 경험을 살려 쿠팡에 합류한 리우슈치() 님과 쑤야웨이() 님이 오늘의 주인공입니다. 쿠팡 대만 통번역사 네 분의 이야기를 소개합니다.

프리랜서에서 사내 통번역사로



조우더핑 디렉터와 프리야 랄와니 펄스와니 디렉터는 프리랜서에서 사내 통번역사로 커리어를 전환했다.

두 디렉터는 쿠팡에서 조직 관리 경험도 함께 쌓고 있다.

프리랜서는 업무 방식이 유연하고 다양한 산업을 접할 수 있지만, 동시에 고객 관리, 일정 확보 등 부담도 적지 않습니다. 반면, 사내 통번역사는 장기적인 커리어 계획이 가능하지요. 또, 쿠팡처럼 빠르게 성장하는 회사에서라면 폭넓은 기회를 가질 수 있다는 것도 장점입니다.

프리야 랄와니 펄스와니 디렉터님은 중국어, 영어, 그리고 두 가지 인도 현지어에 능통한 분으로, 국립타이완사범대학 번역연구소에서 박사 학위를 취득했습니다. 박사 학위 취득 후 20년 넘게 프리랜서 통번역사로 일했지요. 그녀는 더 안정적으로 커리어를 쌓을만한 환경을 찾던 중 쿠팡 대만에 합류했습니다. 프리야 랄와니 펄스와니 디렉터는 “쿠팡에는 인도를 포함한 전 세계에서 모인 글로벌 인재들이 함께 일하고 있다”며, “특히 인도 출신 동료들을 도울 때마다, 내 전문성이 회사의 성장에 기여하고 있음을 실감한다”고 전했습니다.

‘사내 통번역사’라고 하면 흔히 제한적이고 반복적인 업무를 떠올리기 쉽지만, 쿠팡에서는 아닙니다. 프리야 랄와니 펄스와니님과 조우더핑님은 디렉터로서 쿠팡 대만의 중영 통번역팀을 이끌고 있으며, 두 분 다 프리랜서에서 정규직 통번역사로 커리어를 전환해 쿠팡에 합류했습니다. 조우더핑 디렉터는 “우리 팀을 계속 확장해 나가면서, ‘훌륭한 통역가는 모두 프리랜서’라는 업계의 고정관념을 깨고 싶다”고 포부를 밝혔습니다.

두 분이 쿠팡에서 경험한 또 하나의 도전은 ‘조직 관리’였습니다. 팀이 빠르게 성장하면서, 이들은 디렉터로서 팀을 이끌고 조직을 성장시키는 고민도 함께 하게 됐습니다. 프리랜서 시절에는 하기 어려웠던 경험입니다. 새로운 관점을 가지게 해준 시간이었다고 합니다.

조우더핑 디렉터님은 이렇게 말합니다.

“언젠가 사람들이 ‘최고의 통역가는 모두 쿠팡에 있다’고 말하게 되는 날이 오기를 기대하고 있어요. 매니저 직무를 맡으며 저 자신을 다시 돌아보게 되었고, 앞으로도 쿠팡과 함께 계속 성장하고 싶습니다. 배움에 열려 있고 새로운 도전을 두려워하지 않는 통번역사라면, 꼭 쿠팡에 합류하길 바랍니다.”

경력을 살려 새로운 도전에 나선 사람들



리우슈치 님과 쑤아웨이 님은 과거 각기 다른 기업에서 사내 통번역사로 일했으며, 현재는 쿠팡에서 활약 중이다.

타사 사내 통번역사로 일한 경험을 살려 쿠팡에 합류한 분들도 계십니다. 리우슈치 님은 “모든 직원이 자신에게 가장 익숙한 언어로 소통할 수 있게 돕는 것이 사명”이라며 사내 통번역사의 역할을 이야기합니다. 그녀는 통번역팀의 노력 덕분에 물류센터 운영을 비롯한 글로벌 비즈니스 확장도 안정적으로 이어지고 있다고 강조했습니다. “최대 세 개의 통역팀이 동시에 회의에 참여해 실시간 통역을 지원하는 경우도 있다”면서요.

현재 쿠팡은 전 세계 14개 지역에 오피스를 운영 중이며, 글로벌 통번역팀은 한국어, 영어, 중국어, 일본어 등 여러 언어로 주요 회의 및 면접에 실시간 동시통역을 제공합니다. 이를 통해 쿠팡에서는 언어를 뛰어넘는 즉각적인 소통이 가능합니다.

쑤아웨이 님도 사내 통번역사로 중공업계와 금융업계에서 경력을 쌓고, 2021년 쿠팡 대만 최초의 통번역사로 합류했습니다. 현재는 쿠팡 중영 통번역팀의 핵심 멤버로 활약하고 있습니다. 그녀는 “어느 날 회의에 접속했는데, 우리 팀을 포함해 총 세 팀의 통역사가 동시에 지원하고 있었다”며, “그 순간 ‘정말 글로벌한 의사소통이 이뤄지고 있구나’라는 자부심이 들었다”고 회상했습니다.

쿠팡의 통번역사는 부서 간 협업과 의사소통의 핵심 연결자입니다. 쑤아웨이 님은 “회사가 성장할수록 업무 범위도 함께 확장되고 있다”며, “통번역사에게는 유연함과 빠른 적응력, 그리고 팀워크가 중요하다”고 말했습니다.

리우슈치 님 역시, “기업 내 통번역은 지원 역할을 넘어 비즈니스 팀과 함께 문제를 해결해나가는 파트너 역할을 해야 한다”고 말합니다. 이어 “쿠팡에는 다양한 배경의 뛰어난 통번역 전문가들이 함께하고 있다”며, “만약 당신이 기업 안에서 팀과 함께 성장하고 싶은 통번역사라면, 쿠팡은 더없이 좋은 환경이 될 것”이라고 덧붙였습니다.



쿠팡 통번역팀은 통역 품질을 위해 방음 효과가 뛰어난 1인 회의실에서 온라인 회의 통역을 제공한다

쿠팡의 글로벌 통번역팀의 일은 단순히 언어를 변환하는 데 그치지 않습니다. 언어를 통해 다른 문화권을 연결하고, 공감대를 형성하며, 더 나은 소통을 만드는 역할입니다. 이렇듯 고객을 놀라게 하기 위해 다방면으로 노력하는 쿠팡의 글로벌 커머스 여정이 궁금하다면, 아래 쿠팡 채용 사이트 링크를 확인하세요.

[쿠팡 채용 사이트](#)
['쿠팡 대만 탐구생활' 시리즈 모아보기](#)

취재 문의 media@coupang.com